

# beurer

## FB 25

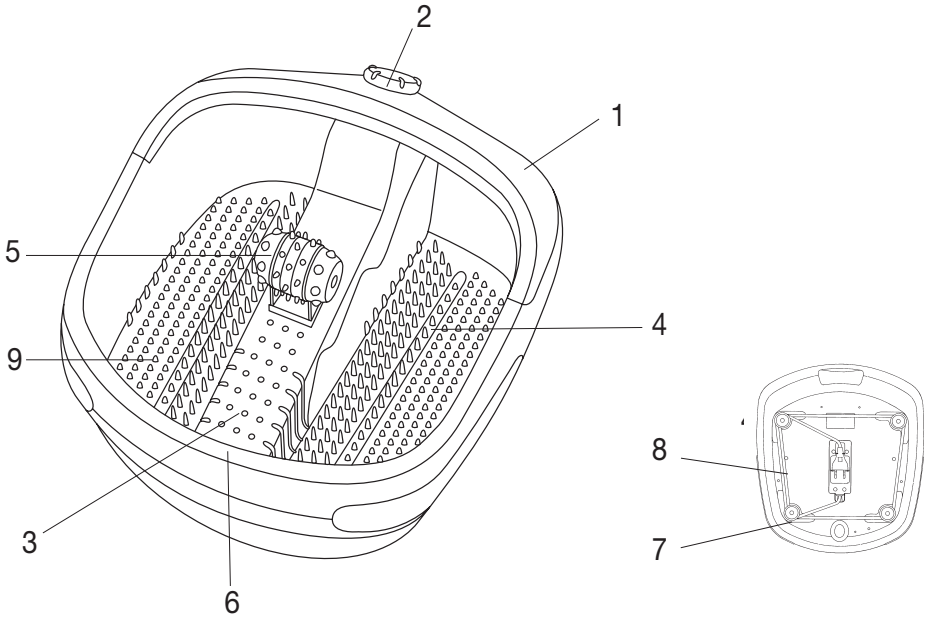


<b>D</b>	<b>Fuss-Sprudelbad</b> Gebrauchsanweisung.....	4
<b>GB</b>	<b>Foot Bubble Spa</b> Operating Instructions .....	7
<b>F</b>	<b>Bain de pieds bouillonnant</b> Mode d'emploi .....	11
<b>E</b>	<b>Baño de pies con masaje de burbujas</b> Modo de empleo.....	14
<b>I</b>	<b>Idromassaggio</b> Istruzioni per l'uso.....	18
<b>TR</b>	<b>Fişkırtmalı ayak banyosu</b> Kullanma Talimatı.....	21
<b>RUS</b>	<b>Гидромассажная ванна для ног</b> Инструкция по применению.....	24
<b>PL</b>	<b>Gorący masaż dla stóp</b> Instrukcja obsługi.....	28
<b>NL</b>	<b>Pedilúvio de hidromassagem</b> Gebruiksaanwijzing .....	31
<b>P</b>	<b>Pedilúvio de hidromassagem</b> Instruções de utilização .....	34
<b>GR</b>	<b>Ποδόλουτρο με αναβρασμό</b> Οδηγίες χρήσεως .....	37



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

**CE IPX4**



**D Deutsch**

1. Spritzschutz
2. Drehschalter
3. Füllmengenmarkierung
4. Sprudelleiste
5. auswechselbarer Massage-Rollaufsatz
6. Ausgießöffnung
7. Gummifüße (Geräteunterseite)
8. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
9. Massageunterstützendes Fußbett

**F Français**

1. Pare-projections
2. Commutateur rotatif
3. Repère de remplissage
4. Bande bouillonnante
5. pièce de massage échangeable
6. Dispositif d'écoulement
7. Pieds antidérapants (dessous de l'appareil)
8. Enrouleur de câble (dessous de l'appareil)
9. Repose-pieds massant

**GB English**

1. Splash protection
2. Rotary switch
3. Water level mark
4. Bubble strip
5. exchangeable massage attachment
6. Drain hole
7. Rubber feet (bottom side)
8. Cable rewinder (bottom side)
9. Foot rest with massage naps

**E Español**

1. Protector contra salpicaduras
2. Interruptor giratorio
3. Marca de señalización del nivel de llenado
4. Barra de burbujas
5. 3 piezas de masaje cambiables
6. Dispositivo de descarga
7. Patas de goma (parte inferior del aparato)
8. Enrolla-cables (parte inferior del aparato)
9. Base de soporte para el masaje

## **I Italiano**

---

1. Protezione antispruzzo
2. Interruttore rotante
3. Contrassegno di riempimento
4. Bordo del getto
5. 3 strutture sostituibili per massaggio
6. Apertura di scarico
7. Base di gomma (lato inferiore apparecchio)
8. Avvolgimento dei cavi (lato inferiore apparecchio)
9. Sole interne di supporto

## **RUS РУССКИЙ**

---

1. Крышка для защиты от разбрызгивания воды
2. Поворотный выключатель
3. Отметка уровня заполняющей воды
4. Набор форсунок
5. Сменный массажный роликовый наконечник
6. Отверстие для слива воды
7. Резиновые ножки (на нижней стороне устройства)
8. Намотка кабеля
9. Массажные углубления для стоп

## **NL Nederlands**

---

1. Spatbescherming
2. Draaischakelaar
3. Vulhoeveelheidmarkering
4. Bubbellijst
5. 3 verwisselbare massageopzetstukken
6. Leeggiëtopening
7. Gummivoetjes (onderzijde)
8. Kabelopwikkeling (onderzijde)
9. Massageondersteunend voetbed

## **GR Ελληνικ**

---

1. Προστασία από πιτσιλιόματα
2. Περιστρεφόμενος διακοπτής
3. Σημάδι ποσότητας πλήρωσης
4. Σήχης αναβρασμού
5. 3 αλλαζόμενα προσαρτήματα μασάζ
6. Άνοιγμα έκχυσης
7. Λαστιχιένια ποδια (κάτω μεριά της συσκευής)
8. Περιτύλιξη καλωδίου (κάτω μεριά της συσκευής)
9. Εσωτερική σολα, ενισχύουσα το μασάζ

## **TR Türkçe**

---

1. Dökülme koruyucu
2. Döner şalter
3. Doldurma Şşareti
4. Fişkırtma cetveli
5. 3 deęiftirilebilir masaj parçası
6. Bofaltma delięi
7. Lastik ayaklar (aletin alt tarafında)
8. Kablo sarma yeri (aletin alt tarafında)
9. Masaj destekleyici ayak yataęı

## **PL Polski**

---

1. Osłona przeciwbryzgowa
2. Przelącznik obrotowy
3. Znacznik napelnienia
4. Listwa wtryskowa
5. Wymienna nakładka masująca
6. Otwór odpływowy
7. Gumowe nóżki (na spodzie urządzenia)
8. Mechanizm zwijający przewód
9. Podkładka do stóp wzmacniająca masaż

## **P Portugues**

---

1. Protecção contra salpicos
2. Interruptor rotativo
3. Marcação do nível de enchimento
4. Régua de hidromassagem
5. 3 conjuntos de massagem amovíveis
6. Abertura para despejar
7. Pés de borracha (na parte inferior do aparelho)
8. Enrolamento do cabo (na parte inferior do aparelho)
9. Leito dos pés para apoio da massagem

## Inhalt

1. Wohltuendes für Ihre Füße.....	5	6. Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren.....	6
2. Fußsprudelbad FB 25.....	5	7. Technische Angaben.....	6
3. Benutzung.....	5	8. Entsorgung.....	7
4. Reinigung.....	6	9. Garantie.....	7
5. Auswechselbarer Massageaufsatz zur Fußreflexzonen-Massage.....	6		

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortiments entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

## Lieferumfang

- Fußbad
- Diese Gebrauchsanweisung

## **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.
- Falls Wasser aus dem Gerät austritt, sollte dieses nicht mehr weiter verwendet werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

## Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:



**WARNUNG** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



**ACHTUNG** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.



**Hinweis** Hinweis auf wichtige Informationen.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.



Nur in geschlossenen Räumen verwenden.

## 1. Wohltuendes für Ihre Füße

Die Füße spielen in unserem Leben eine tragende Rolle – unser gesamtes Körpergewicht lastet auf ihnen. Deshalb wollen Ihre Füße gepflegt sein. Dazu haben Sie vielfältige Möglichkeiten:

- **Magnetfeldtherapie:** Seit langem sind die positiven Eigenschaften von Magnetfeldern auf den menschlichen Körper bekannt. Sie werden im Rahmen der Magnetfeldtherapie zur Steigerung der Energieversorgung der Zellen genutzt.
- **Kneippische Fußbäder:** Kalt-warme Wechselbäder sind Grundlage der Gesundheitsphilosophie von Sebastian Kneipp.
- **Fußreflexzonenmassage:** Die Fußreflexzonenmassage ist eine sehr beliebte Massagetechnik, bei der durch die Behandlung der Füße der gesamte Körper beeinflusst werden soll.
- **Fußsprudelbad:** Eine einfache und beliebte Anwendung zur Pflege der Füße zuhause ist das Fußsprudelbad! Mit Hilfe eines Fussprudelbades können sie selbst aktiv und so häufig sie wollen Ihren Füßen etwas Gutes tun!

## 2. Fußsprudelbad FB 25

Dieses Fussprudelbad ist umfangreich ausgestattet:

- 16 in der Fußwanne integrierte Magnete
- Massageunterstützendes Fussbett
- Abnehmbarer Massage-Rollaufsatz für Fußreflexzonenmassage
- 3 Funktionsstufen: Vibrationsmassage, Sprudelmassage und Temperierung des Wassers

Entspannen Sie sich und Ihre Füße bei der Benutzung dieses Fussbades. Es kann folgende wohltuende Wirkungen entfalten:

- Anregung der Durchblutung
- Förderung der Zellregeneration
- Revitalisierung und Belebung der Füße
- Lockerung verspannter Muskeln



### **Hinweis:**

Warme Fußbäder mit Arnika, Rosmarin oder Meersalzextrakten bringen den Kreislauf in Schwung. Lauwarme Fußbäder mit Lavendel oder Thymian sind eine Wohltat für strapazierte Füße.

## 3. Benutzung

Füllen Sie zuerst das Sprudel-Massage Fußbad wahlweise mit warmem oder kaltem Wasser, maximal bis zur Füllmengenmarkierung (ca. 3 – 4 cm hoch). Achten Sie darauf, daß der Drehschalter auf '0' gestellt ist, wenn Sie das Gerät an das Netz anschließen.

In bequemer Sitzhaltung platzieren Sie Ihre Füße mit leichtem Druck auf das massageunterstützende Fußbett. Stellen Sie sich jedoch nie in das Fußbad hinein. Ein Verrutschen des Gerätes wird durch die Gummifüße auf der Geräteunterseite verhindert.

Stellen Sie nun die gewünschte Funktion am Drehschalter ein:

- Aus (0)
- Wärme und Vibrationsmassage ( W + M)
- Wärme (W)
- Wärme mit Sprudel- und Vibrationsmassage ( A + W + M)

Unter der Fußauflage ist eine Heizung eingebaut. Warmes Wasser kann durch die zugeschaltete Heizung einige Zeit warm gehalten werden. Zum Aufheizen von kaltem Wasser ist die Heizung nicht geeignet. Das Fußbad sollte nicht länger als 40 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach der Massage drehen Sie den Schalter wieder auf '0' und ziehen dann erst den Netzstecker. Die Ausgießvorrichtung erleichtert Ihnen das Ausleeren des Wassers.

#### 4. Reinigung

Nach Gebrauch spülen Sie das Gerät mit Leitungswasser aus. Sie können das Sprudel-Massage Fußbad mit einem milden Haushaltsreiniger (nichtsäumend) auswaschen, wie z.B. neutralem Essig. Um die Luftleitungen zu trocknen, schalten Sie nach der Reinigung die Sprudelstufe ohne Wasser ca. 1 Minute lang an.

#### 5. Auswechselbarer Massageaufsatz zur Fußreflexzonen-Massage

Einen zusätzlichen Komfort bietet Ihnen die Punktreflexzonen-Massage. Durch die Massage eines bestimmten Punktes auf der Fußsohle können die jeweiligen Organe des Körpers beeinflusst werden.

**Es ist jedoch empfehlenswert, sich vor der Punktreflexzonen-Massage durch Literatur und den Arzt zu informieren, um den für Sie gewünschten Effekt zu erzielen.**

## 6. Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren

- **Hinweise sorgfältig durchlesen und anderen Benutzern zugänglich machen.**
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
- Sie dürfen das Fußbad niemals an die Netzleitung anschließen, wenn Ihre Füße bereits im Wasser sind. Bei Beschädigungen des Gerätes kann dies zu lebensgefährlichen Stromschlägen führen.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Unversehrtheit des Gerätes. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte und ziehen Sie den Netz-stecker aus der Steckdose. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ziehen Sie den Beurer Kundenservice zu Rate. Durch unsachgemäße Reparaturen können für den Benutzer erhebliche Gefahren entstehen.
- Das Gerät ist nur für den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch und die Verwendung im medizinischen Bereich geeignet.
- Das Fußbad sollte nicht länger als 40 Minuten ununterbrochen betrieben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sich nicht in das Fußbad hinein.
- Schalten Sie das Gerät stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es bewegen oder reinigen wollen. Achten Sie immer darauf, daß Sie trockene Hände haben.
- Lassen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum offen stehen. Verwenden Sie bitte zur Aufbewahrung die entsprechende Verpackung.
- Kinder erkennen die Gefahren, die in Verbindung mit Elektrogeräten entstehen, nicht. Sorgen Sie dafür, daß das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern benützt werden kann.
- Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Zur Befüllung dürfen Sie das Fussbad nicht in Duschwanne, Badewanne oder Waschbecken stellen.
- Das Gerät darf beim Befüllen nicht an der Netzleitung angeschlossen sein.
- Sprechen Sie mit Ihrem Arzt: wenn Sie ein Bein- bzw. Fußleiden, wie z. B. Venenentzündungen und Krampfadern oder Diabetes haben, wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen.
- Das Wasser darf nur über die Ausgußöffnung entleert werden.
- Das Fuß-Sprudelbad darf ohne Wasser nicht benutzt werden.
- Falls Wasser aus dem Gerät austritt, sollte dieses nicht mehr weiter verwendet werden.

#### 7. Technische Angaben

Netzanschluss 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 9. Garantie

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## ENGLISH

### Contents

1. Beneficial for your feet.....	8	6. Important Information –	
2. Foot bubble bath FB 25.....	9	Keep for Later Use .....	10
3. Instructions for use.....	9	7. Technical specifications .....	10
4. Cleaning .....	9	8. Disposal.....	10
5. Exchangeable Massage Attachment for			
Massage of the Foot Reflex Zones.....	9		

### Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,  
Your Beurer Team

### Items included in the package

- Foothbad
- These operating instructions

## **WARNING**

- The unit is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risks.
- If water leaks from the appliance, the appliance should no longer be used.
- The device has a hot surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the device.

## **Explanation of symbols**

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:



**WARNING** Warning of risks of injury or health hazards.



**CAUTION** Safety information about possible damage to appliance/accessories.



**Note** Important information.



The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.



Only use indoors

## **1. Beneficial for your feet**

Our feet play a weight-bearing role in our life – they carry our entire body weight. That is why your feet want to be looked after. There are various possible methods:

- **Magnetic field therapy:** the positive features of magnetic fields on the human body have been known for a long time. They are used in magnetic field therapy to increase the supply of energy to the cells.
- **Kneipp foot baths:** alternating hot and cold baths are the foundation of Sebastian Kneipp's health philosophy.
- **Foot reflex zone massage:** foot reflex zone massage is a very popular massage technique, in which the entire body is believed to be influenced by treating the feet.
- **Foot bubble bath:** the foot bubble bath is a simple and popular method for looking after your feet at home. Using a foot bubble bath, you yourself can actively do something good for your feet as often as you like.



## 2. Foot bubble bath FB 25

This foot bubble bath is extensively equipped:

- 16 magnets integrated in the foot bath
- Massage sole
- Detachable massage roller for foot reflex zone massage
- 3 functions: vibration massage, bubble massage and water heating

Relax yourself and your feet when using this foot bath. It can have the following beneficial effects:

- stimulates the circulation
- promotes cell regeneration
- revitalises and invigorates the feet
- relaxes tense muscles

### Note

warm foot baths with arnica, rosemary or sea salt extracts get the circulation going. Lukewarm foot baths with lavender or thyme have a relaxing effect and are a blessing for exhausted feet.

## 3. Instructions for use

Fill the foot bubble bath with warm or cold water up to the fill line (approx. 3 – 4 cm). Ensure that the rotary switch is set to "0" before the unit is connected to the mains.

Make yourself comfortable in a chair and place your feet on the foot rest and apply slight pressure. Never stand up in the foot bath. The rubber feet on the base of the unit prevent it from sliding.

Set the desired function using the rotary switch.

- Off (0)
- Heat and Vibration massage (W + M)
- Heat (W)
- Heat with Bubble and vibration massage (A + W + M)

A heating element is fitted below the foot surface so that hot water can be kept hot for some time. However, this heating element is not suitable for heating cold water.

The unit should not be used for longer than 40 minutes without interruption.

After your foot massage, turn the switch to "0" and remove the plug from the mains socket. The drain holes allow the water to be removed.

## 4. Cleaning

After use rinse the unit with tap water. The foot bath can be cleaned with a mild, non-foaming household cleaner, e.g. neutral vinegar. To dry the air lines, switch to the bubble setting without water for approx. 1 minute.

## 5. Exchangeable Massage Attachment for Massage of the Foot Reflex Zones

Additional comfort is provided by the local massage of the reflex zones. Massage of specific areas on the soles of the feet can exert an effect on organs of the body.

**It is recommended that you read the specialised literature and consult a doctor before the reflex zone massage to ensure that you obtain the desired effect.**

# 6. Important Information – Keep for Later Use

- **Read these instructions carefully and show them to other users.**
- Plug the unit only into the mains voltage specified on the rating plate.
- You must never connect the foot bath to the power supply when your feet are already in the water. If the device is damaged, this can lead to life-threatening electric shock.
- Ensure that the foot spa is undamaged before using it. If any fault or malfunction should occur during use, switch the unit off immediately and remove the plug from the mains socket. Never attempt to repair the unit yourself. Improper repairs can expose the user to considerable risks.
- The unit is intended only for the purpose described in the instructions for use.  
The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper or careless use.  
The unit is not intended for commercial use, nor for use in medical clinics etc.
- The unit should not be used for longer than 40 minutes without interruption.
- Never operate the unit unattended.
- Never stand in the foot bath.
- Always switch the foot bath off and remove the plug from the mains socket before moving it or cleaning it.  
Always make sure your hands are dry.
- Never leave the device standing open over a prolonged period. Please use the relevant packaging for storage.
- Children are not aware of the dangers associated with electrical appliances. Make sure that the foot bath cannot be used by children without supervision.
- Never immerse the device in water.
- To fill the foot bath, it must not be placed in the shower, bath tub or wash basin.
- The device must not be connected to the power supply while being filled.
- Speak to your doctor: if you are experiencing pain in your leg or foot, e.g. phlebitis, varicose veins or diabetes, if you have a pacemaker, implants or other aids.
- The water must be drained only through the drain holes.
- Do not operate the foot massager without water.
- If water leaks from the appliance, the appliance should no longer be used.

## 7. Technical specifications

Mains connection 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Disposal

Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.



**Sommaire**

1. Bienfaisant pour vos pieds.....	12	6. Instructions importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure .....	13
2. Le bain de pieds bouillonnant FB 25.....	12	7. Caractéristiques techniques.....	13
3. Utilisation.....	12	8. Elimination.....	14
4. Nettoyage.....	13		
5. Pièce de massage échangeable pour le massage des zones réflexes du pied .....	13		

**Chère cliente, cher client,**

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués  
Beurer et son équipe

**Fourniture**

- Bain de pieds
- Le présent mode d'emploi

**⚠ AVERTISSEMENT**

- L'appareil est uniquement conçu pour un usage dans un environnement domestique/privé, et non pas pour le domaine professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clients ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Si une fuite d'eau se produit au niveau de l'appareil, celui-ci ne doit plus être utilisé.
- La surface de l'appareil est brûlante. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :



### AVERTISSEMENT

Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.



### ATTENTION

Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.



### Remarque

Remarque relative à des informations importantes.



L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.



Utiliser uniquement en intérieur.

## 1. Bienfaisant pour vos pieds

Nos pieds nous portent, tout le poids du corps repose sur eux. C'est pourquoi ils ont besoin de soins. Cela peut se faire de diverses manières :

- **Thérapie par champ magnétique** : les effets positifs des champs magnétiques sur le corps humain sont connus depuis longtemps. Ils sont utilisés dans le cadre de la thérapie par champ magnétique pour augmenter l'apport d'énergie aux cellules.
- **Bains de pieds de Kneipp** : les bains avec échange thermique chaud-froid sont le fondement de la philosophie curative de Sebastian Kneipp.
- **Massage des zones réflexe des pieds** : le massage des zones réflexe des pieds est une technique de massage très appréciée qui a un effet sur tout le corps.
- **Bain bouillonnant des pieds** : le bain bouillonnant des pieds est une méthode simple et appréciée, utilisable à domicile ! Le bain bouillonnant des pieds permet à chacun de se faire du bien, de façon active et aussi souvent qu'il veut !

## 2. Le bain de pieds bouillonnant FB 25

Ce bain de pieds bouillonnant est pourvu d'un équipement complet :

- 16 aimants intégrés à la cuvette
- Tapis de massage
- Rouleau de massage amovible pour le massage des zones réflexe des pieds
- 3 fonctions : massage vibratoire, massage bouillonnant et réglage de la température de l'eau

Détendez-vous en plongeant vos pieds dans le bain bouillonnant. Ses effets bienfaisants sont les suivants :

- Activation de la circulation sanguine
- Stimulation de la régénération cellulaire
- Revitalisation et remise en forme des pieds
- Décontraction des muscles tendus



### Indicación

Des bains de pieds chauds avec de l'arnica, du romarin ou des extraits de sel de mer stimulent la circulation sanguine. Des bains de pieds tièdes avec de la lavande ou du thym ont un effet décontractant et bienfaisant pour les pieds éprouvés.

## 3. Utilisation

Dans un premier temps, remplissez le bac au choix avec de l'eau chaude ou froide, en veillant à ne pas dépasser le repère de remplissage (environ 3 – 4 cm). Lorsque vous branchez le bain de pieds au secteur, assurez-vous au préalable que le commutateur est sur '0'.

Posez vos pieds dans une position confortable sur le repose-pieds massant, en exerçant une légère pression. Ne vous mettez jamais debout dans le bain. Les pieds en caoutchouc disposés sous l'appareil l'empêchent de glisser.

A l'aide du commutateur, sélectionnez maintenant la position souhaitée:

- Éteint (0)
- Chaleur et vibromassage (W + M)
- Chaleur (W)
- Chaleur avec massage bouillonnant et vibromassage (A + W+ M)

Sous le repose-pieds se trouve un élément de chauffe qui permet de maintenir l'eau chaude à bonne température pendant quelque temps. En revanche, cet élément n'est pas prévu pour chauffer de l'eau froide.

Ne pas faire fonctionner le bain de pieds pendant plus de 40 minutes en continu.

A la fin du massage, placez le commutateur sur '0' et débranchez l'appareil. Le dispositif d'écoulement vous permet de vider facilement l'eau.

## 4. Nettoyage

Après utilisation, rincez l'appareil à l'eau claire.

Vous pouvez laver votre bain de pieds avec un nettoyant doux (non moussant), comme par exemple du vinaigre neutre.

Pour sécher les conduites d'air après la phase de nettoyage, il suffit de faire fonctionner l'appareil en mode massage bouillonnant pendant environ 1 minute.

## 5. Pièce de massage échangeable pour le massage des zones réflexes du pied

Le massage des zones réflexes du pied vous procure un confort supplémentaire. En effet, grâce au massage d'un point précis de la plante des pieds, les organes correspondants peuvent être stimulés.

**Avant de pratiquer le massage des zones de réflexe, il est conseillé de se documenter ou de s'informer auprès d'un médecin sur la façon d'atteindre l'effet escompté.**

# 6. Instructions importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure

- **Lire attentivement ces instructions et les mettre à disposition de tout utilisateur du bain de pieds.**
- Branchez l'appareil uniquement sur la tension secteur indiquée sur la plaque d'identification.
- Il ne faut jamais brancher le pédiluve au réseau électrique quand vous avez déjà les pieds dans l'eau. En cas de dommages éventuels de l'appareil, cela pourrait entraîner des chocs électriques présentant un risque vital.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état. Eteignez-le immédiatement dès qu'une anomalie se produit en cours d'utilisation et débranchez-le. Ne réparez pas vous-même l'appareil. Une réparation mal faite peut générer des risques considérables pour l'utilisateur.
- L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation décrite dans la notice. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages dus à une utilisation non conforme ou négligente. Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel et médical.
- Ne pas faire fonctionner le bain de pieds pendant plus de 40 minutes en continu.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne vous mettez jamais debout dans le bain de pieds.
- Ne laissez pas l'appareil trop longtemps à l'air libre. Pour le ranger, utilisez l'emballage prévu à cet effet.
- Arrêtez l'appareil et débranchez-le avant de le déplacer ou de le nettoyer. Veillez toujours à avoir les mains sèches.
- Les enfants ne sont pas conscients des dangers émanant d'appareils électriques. Veillez à ne pas laisser les enfants utiliser le bain de pieds sans surveillance.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- Pour le remplissage, ne pas mettre le pédiluve dans le bac à douche, une baignoire ou un lavabo.
- Lors du remplissage, l'appareil doit être débranché.
- Demandez conseil à votre médecin : en cas de maladie des jambes ou des pieds (par ex. phlébites ou varices), si vous avez du diabète, ou si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres aides.
- Videz toujours l'eau par le dispositif d'écoulement.
- Ne pas mettre en service le bain de pieds sans eau.
- Si une fuite d'eau se produit au niveau de l'appareil, celui-ci ne doit plus être utilisé.

## 7. Caractéristiques techniques

Raccordement au secteur 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Elimination

Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## ESPAÑOL

### Contenido

1. Descanso para sus pies .....	15	6. Instrucciones importantes	
2. Baño de burbujas para los pies FB 25 .....	16	¡Consérvelas!.....	17
3. Uso .....	16	7. Características técnicas .....	17
4. Limpieza .....	16	8. Eliminación de desechos.....	17
5. Piezas de masaje cambriables para el masaje en las zonas reflejas del pie .....	16		

### Estimados clientes

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire.

Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente  
Su equipo Beurer

### Volumen de suministro

- Baño para pies
- Estas instrucciones para el uso

## **ADVERTENCIA**

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Deje de utilizar el aparato si detecta que tiene una fuga de agua.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas que no son sensibles al calor, deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.

### **Explicación de los símbolos**

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:



**ADVERTENCIA** Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.



**ATENCIÓN** Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.



**Indicación** Señala informaciones importantes.



El aparato tiene un doble aislamiento de protección, cumpliendo así con la Clase de protección 2.



Utilizar únicamente en habitaciones cerradas.

### **1. Descanso para sus pies**

Los pies desempeñan un papel básico en nuestra vida ya que soportan todo nuestro peso, y por eso es imprescindible cuidarlos. Para ello dispone de diferentes posibilidades:

- **Terapia magnética:** Hace tiempo que se conocen los efectos positivos de los campos magnéticos sobre el organismo humano. En la terapia magnética se emplean para mejorar el suministro de energía a las células.
- **Pediluvios de Kneipp:** Los baños alternando agua fría y caliente son la base de la teoría de la salud de Sebastian Kneipp.
- **Relejo terapia podal:** La reflejo terapia podal es una técnica de masaje muy extendida, en la que se pretende influir en todo el cuerpo a través del tratamiento de los pies.
- **Baño de burbujas para los pies:** Un sistema sencillo y agradable para cuidar los pies en el propio hogar es un baño de burbujas, que le permitirá cuidarlos usted mismo de forma activa y con tanta frecuencia como desee.

## 2. Baño de burbujas para los pies FB 25

Este baño de burbujas cuenta con un amplio equipamiento:

- 16 imanes integrados en la cubeta para los pies
- Soporte para los pies que ayuda al masaje
- Rodillos de masaje desmontables para reflejoterapia podal
- 3 niveles de función: masaje vibratorio, masaje de burbujas y calentamiento del agua

Relaje sus pies y todo su cuerpo con este baño para los pies, que presenta los siguientes efectos benéficos:

- Estimulación de la circulación sanguínea
- Fomento de la regeneración celular
- Revitalización de los pies
- Relajación de músculos tensos

### **Remarque**

los baños de pies calientes con árnica, romero o extractos de sal marina estimulan la circulación sanguínea. Los baños de pies templados con lavanda o tomillo son relajantes y alivian los pies cansados.

## 3. Uso

Llene el baño para pies con masaje de burbujas con agua fría o caliente, como máximo hasta la marca de nivel de llenado (aprox. 3 – 4 cm). Asegúrese de que el interruptor giratorio esté en la posición '0' cuando conecte el aparato a la red eléctrica.

Siéntese en una posición cómoda y coloque sus pies sobre la base de soporte ejerciendo una ligera presión al hacerlo, pero no se ponga nunca de pie sobre el aparato. Observe que el aparato está provisto de unas patas de goma en su parte inferior para impedir que éste deslice.

A continuación, utilice el interruptor giratorio para elegir la función deseada:

- Apagado (0)
- Calor y Masaje vibratorio ( W + M)
- Calor (W)
- Calor con Burbujas y Masaje vibratorio (A + W + M)

El aparato lleva incorporado un dispositivo de calefacción debajo de la base para los pies, de modo que el agua caliente mantiene su temperatura durante algún tiempo. Este dispositivo de calefacción no es adecuado para calentar agua fría.

El aparato no debe estar funcionando más de 40 minutos seguidos.

Una vez finalizado el masaje vuelva a colocar el interruptor giratorio en la posición '0' y desconecte el aparato de la red eléctrica. El dispositivo de descarga le facilita el vaciado del aparato.

## 4. Limpieza

Después de utilizar el aparato, límpielo con agua corriente.

Puede limpiar el baño para pies con masaje de burbujas con un detergente suave (que no forme espuma), como puede ser un vinagre neutro.

Para limpiar los conductos de aire, lave el aparato y, a continuación, conéctelo en la posición de burbujas durante 1 minuto sin agua.

## 5. Piezas de masaje cambriables para el masaje en las zonas reflejas del pie

El aparato proporciona un confort adicional gracias al botón para el masaje en las zonas reflejas. De hecho, el masaje en puntos determinados de la planta del pie produce efectos beneficiosos en los órganos del cuerpo correspondientes.

**Le recomendamos que antes de comenzar a darse un masaje en las zonas reflejas lea alguno de los libros publicados al respecto o consulte a un médico especialista, dado que sólo de este modo conseguirá el efecto deseado.**



# 6. Instrucciones importantes

## ¡Consérvelas!

- **Lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas en un lugar al que puedan acceder otros usuarios.**
- Conecte el aparato únicamente a la tensión de red indicada en la placa de tipo.
- No conecte nunca el baño para los pies a la red eléctrica con los pies en el agua. En caso de daños en el aparato existe riesgo de electrocución, potencialmente mortal.
- Antes de cada utilización compruebe que el aparato se encuentra en perfecto estado. Apague inmediatamente el aparato si se produce un fallo durante el funcionamiento y a continuación, desconéctelo de la red eléctrica. Le recomendamos que no repare el aparato usted mismo. Tenga en cuenta que las reparaciones pueden generar enormes peligros para el usuario.
- El aparato está previsto sólo para los fines descritos en las instrucciones de uso, por lo que el fabricante declina toda responsabilidad respecto a los daños que surjan como consecuencia de un uso negligente o no adecuado del mismo. Este aparato no está indicado para el uso industrial o comercial ni para su empleo en el ámbito clínico.
- El aparato no debe estar funcionando más de 40 minutos seguidos.
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento si no lo está vigilando.
- No se ponga de pie sobre el baño para pies.
- Apague el aparato y desconecte el cable de la red eléctrica antes de moverlo o limpiarlo. Asegúrese al hacerlo de que sus manos estén secas.
- No deje abierto el aparato durante un espacio de tiempo mayor. Para guardarlo, sírvase utilizar el envase correspondiente.
- Dado que los niños no son capaces de reconocer los peligros que entrañan los aparatos eléctricos, debe asegurarse de no dejar el aparato al alcance de ellos.
- Nunca sumergir el aparato en agua.
- No debe llenarse el baño para pies en la ducha, la bañera o el lavabo.
- Durante el llenado, el aparato no debe estar conectado a la red eléctrica.
- Consulte a su médico si tiene problemas en las piernas o los pies, como p. ej. flebitis y varices o diabetes, si usa un marcapasos, implantes u otros elementos de este tipo.
- El agua sólo debe vaciarse a través del orificio de descarga.
- No utilizar el masaje de pies sin agua.
- Deje de utilizar el aparato si detecta que tiene una fuga de agua.

## 7. Características técnicas

Conexión a la red 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Eliminación de desechos

Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



**Indice**

1. Il benessere per i vostri piedi.....	19	6. Note importanti - da conservare per il futuro utilizzo dell'apparecchio .....	20
2. Idromassaggio plantare FB 25 .....	19	7. Dati tecnici.....	20
3. Impiego.....	19	8. Smaltimento .....	20
4. Pultura.....	20		
5. Strutture sostituibili per massaggio, da utilizzare per il massaggio delle zone riflesse del piede	20		

**Gentile cliente,**

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti  
Il Suo team Beurer

**Stato di fornitura**

- Pediluvio
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

**⚠ AVVISIO**

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse por un cable especial que le facilitará el fabricante o el servicio técnico.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Non utilizzare più l'apparecchio qualora perda acqua.
- L'apparecchio presenta una superficie calda. Si consiglia alle persone insensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.

**Spiegazione dei simboli**

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:



**AVVERTENZA**

Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.



**ATTENZIONE**

Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.

**Nota**

Indicazione di informazioni importanti.



L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.



Utilizzare esclusivamente in locali chiusi.

## 1. Il benessere per i vostri piedi

I piedi rivestono un ruolo importante nella nostra vita - tutto il corpo grava infatti su di essi. Ed è per questo che richiedono costanti cure e attenzioni. Esistono diverse possibilità per prendersi cura dei nostri piedi:

- **Terapia a campi magnetici:** Da tempo sono note le proprietà positive sull'organismo umano dei campi magnetici, utilizzati per aumentare l'apporto energetico alle cellule.
- Pediluvii idroterapici di Kneipp: i pediluvii alternati caldi e freddi rappresentano il principio della filosofia della salute di Sebastian Kneipp.
- Riflessologia plantare: La riflessologia plantare è una delle tecniche di massaggio più amate con la quale, trattando i piedi, si esercita un'azione riflessa sull'intero organismo.
- Idromassaggio plantare: Una semplice e gradita applicazione per la cura dei piedi da eseguire comodamente a casa: l'idromassaggio plantare! Consente di eseguire da soli il massaggio plantare e di prendersi cura dei propri piedi ogni volta che lo si desidera!

## 2. Idromassaggio plantare FB 25

Questo idromassaggio plantare prevede una dotazione completa:

- 16 magneti integrati nella vasca
- Fondo interno di supporto al massaggio
- Accessorio a rulli asportabile per il massaggio ispirato alla riflessologia plantare
- 3 livelli di funzionamento: vibromassaggio, idromassaggio e mantenimento della temperatura

Rilassatevi e riducete la tensione dei vostri piedi con questo idromassaggio! Esso esercita le seguenti azioni benefiche:

- intensifica la circolazione sanguigna
- stimola la generazione cellulare
- rivitalizza e rinfresca i piedi
- riduce la tensione della zona muscolare

**Nota**

I pediluvii caldi con arnica, rosmarino o estratti di sale marino stimolano la circolazione. I pediluvii tiepidi con lavanda o timo esercitano un'azione rilassante e sono un toccasana per piedi particolarmente stanchi.

## 3. Impiego

Riempite la vasca con acqua calda o fredda, senza oltrepassare il contrassegno di riempimento (circa 3 o 4 cm di altezza). Prima di allacciare l'apparecchio alla rete, assicuratevi che l'interruttore rotante sia posizionato sullo zero.

Sedetevi in posizione comoda e appoggiate i piedi alle soles interne di supporto, esercitando una leggera pressione. Non entrate mai nella vasca con tutto il corpo. La base di gomma presente sul lato inferiore dell'apparecchio ne impedisce comunque lo slittamento.

Impostate ora la funzione desiderata:

- Arresto (0)
- Calore e massaggio vibratorio (W + M)
- Calore (W)
- Calore con idromassaggio e massaggio vibratorio (A +W + M)

Sotto l'appoggio dei piedi è installato l'impianto di riscaldamento. A impianto azionato, l'acqua si mantiene calda per qualche minuto. L'impianto non è adatto per riscaldare acqua fredda.

La vasca non deve restare ininterrottamente azionata per più di 40 minuti.

Dopo il massaggio, riportate l'interruttore a zero e disinserite la spina. Il dispositivo di scarico facilita lo svuotamento della vasca.

## 4. Pulitura

Dopo l'utilizzo, sciacquate l'apparecchio con acqua di rubinetto. Potete lavare la vasca con un detergente domestico delicato e non schiumoso, quale ad esempio l'aceto neutro. Per asciugare i tubi dell'aria, azionate l'idromassaggio senz'acqua per circa 1 minuto dopo la pulitura.

## 5. Strutture sostituibili per massaggio, da utilizzare per il massaggio delle zone riflesse del piede

Un'ulteriore opzione è rappresentata dal massaggio mirato delle zone riflesse. Trattando un punto preciso della pianta del piede, si può infatti influire sull'unità anatomica corrispondente.

**Prima di procedere con il massaggio delle zone riflesse, si consiglia tuttavia di consultare il medico e la relativa letteratura, al fine di ottenere l'effetto desiderato.**

# 6. Note importanti - da conservare per il futuro utilizzo dell'apparecchio

- **Leggete attentamente le note, informando gli altri utenti del relativo contenuto.**
- Allacciate l'apparecchio alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
- Non collegare mai l'apparecchio alla rete elettrica se avete già immerso i piedi nell'acqua. Eventuali danni allo strumento possono provocare folgorazioni anche mortali.
- Prima di ogni utilizzo, verificate l'integrità dell'apparecchio. In caso di anomalie durante il funzionamento, spegnete immediatamente l'impianto ed estraete la spina dalla presa. Non eseguite le riparazioni da soli, ma contattate il servizio clienti della Beurer. Interventi scorretti possono avere gravi conseguenze per l'incolumità dell'operatore.
- L'apparecchio deve essere utilizzato per il solo scopo descritto nel libretto di istruzioni. La casa produttrice non risponde di danni causati da un uso improprio o sconsiderato. L'apparecchio non è indicato per un utilizzo commerciale o per l'impiego in campo medico.
- La vasca non deve restare ininterrottamente azionata per più di 40 minuti.
- Non azionate l'apparecchio inavvertitamente.
- Non entrate nella vasca con tutto il corpo.
- Prima di spostare o detergere l'apparecchio, sporgetelo sempre e disinserite la spina. Verificate di avere le mani asciutte.
- Non lasciare l'apparecchio aperto per un lungo periodo. Per la conservazione utilizzare l'imballo corrispondente.
- I bambini non si rendono conto dei pericoli collegati agli apparecchi elettrici. Assicuratevi che l'apparecchio non venga inavvertitamente utilizzato da bambini.
- Non riempire la vaschetta per l'idromassaggio ponendola sotto la doccia, nella vasca o nel lavandino.
- Non sommergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Riempire l'apparecchio solo dopo averlo scollegato dalla rete elettrica.
- Consultare il proprio medico: in caso di dolori alle gambe o ai piedi, come ad esempio infiammazioni alle vene, varici o diabete, in presenza di pace-maker, impianti o altri ausili.
- La vasca può essere svuotata solo al di sopra dell'apertura di scarico.
- L'idromassaggio non deve essere utilizzato senz'acqua.
- Non utilizzare più l'apparecchio qualora perda acqua.

## 7. Dati tecnici

Allacciamento elettrico 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.



## İçindekiler

1. Ayaklarınız için ferahlık .....	22	6. Önemli Bilgiler – sonradan kullanım için saklayınız .....	23
2. Ayak fışkırma banyosu FB 25 .....	22	7. Teknik Veriler .....	23
3. Kullanım .....	22	8. Atığın yok edilmesi .....	23
4. Temizlik .....	23		
5. Ayak reşex bölgesi masajı için değiştirilebilir masaj parçaları .....	23		

## Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırılık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle  
Beurer Müessesesi

## Teslimat kapsamı

- Ayak banyosu
- Bu kullanma kılavuzu

## UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilin-cinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önle-mek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Aletten su sızıyorsa, alet artık kullanılmamalıdır.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı olmayan kullanıcılar, aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.

## Şekillerin anlamları

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



**UYARI**

Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.



**DİKKAT**

Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.



**BİLGİ/NOT**

Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.



Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.



Sadece kapalı yerlerde kullanınız.

## 1. Ayaklarınız için ferahlık

Ayaklar hayatımızda taşıyıcı bir rol oynamaktadır. Bütün vücut ağırlığımız onların üzerindedir. Bundan dolayı ayaklarınız bakım ister. Bunun için çeşitli olanaklarınız vardır:

- **Manyetik alan terapisi:** Uzun zamandan beri manyetik alanların insan vücudu üzerindeki olumlu özellikleri bilinmektedir. Bunlar, manyetik alan terapisi çerçevesinde, hücrelerin enerji teminini artırmak için kullanılmaktadır.
- **Kneipp Ayak banyoları:** Bir soğuk bir sıcak, değişimli banyolar, Sebastian Kneipp sağlık felsefesinin temelidir.
- **Ayak refleks bölgesi masajı:** Ayak refleks bölgesi masajı çok makbul bir masaj tekniğidir. Burada amaç, ayakları tedavi ederek bütün vücudu etkilemektir.
- **Ayak fışkırtma banyosu:** Ayak fışkırtma banyosu, ayakların evde bakımı için çok kolay ve makbul bir uygulamadır. Bir ayak fışkırtma banyosu yardımı ile siz kendiniz faal olarak ve istediğiniz sıklıkta ayaklarınıza iyilik edebilirsiniz.

## 2. Ayak fışkırtma banyosu FB 25

Bu ayak fışkırtma banyosu geniş kapsamlı olarak donatılmıştır:

- 16 tane ayak kuvvetinde entegre mıknatıs
- Masajı destekleyen ayak yatağı
- Ayak refleks bölgesi masajı için çıkartılabilir roleli masaj başlığı
- 3 fonksiyon basamağı: Vibrasyonlu masaj, fışkırtmalı masaj ve su ısısının ayarlanabilme olanağı

Bu ayak banyosunu kullanarak kendinizin ve ayaklarınızın gevşemesini sağlayın. Bu suretle aşağıdaki ferahlatıcı etkiler oluşturulabilir:

- Kan dolaşımının hızlanması
- Hücre yenilenmesinin teşviki
- Ayakların canlanması ve dirilmesi
- Gerilmiş kasların gevşemesi



**BİLGİ/NOT**

Arnika (öküzgözü), biberiye veya deniz tuzu esansı ile yapılan sıcak ayak banyoları, kan dolaşımını hareketlendirir. Lavantalı veya kekikli ılık ayak banyolarının gevşetici etkileri vardır ve yorgun ayaklar için ferahlatıcı etkiye sahiptirler.

## 3. Kullanım

Önce Fışkırtma Masajlı Ayak Banyosunu arzuunuza göre sıcak veya soğuk suyla azami doldurma iflaretine kadar (takriben 3–4 cm yükseklik) doldurunuz. Aleti elektrik fişine takamak istediğinizde, döner şalterin "0" konumunda olmasına dikkat ediniz.

Rahat oturma pozisyonunda ayaklarınızı masaj destekleyici ayak yatağına hafifçe yerleştiriniz. Ayak banyosunun içine hiç birzaman girmeyiniz. Aletin yerinden oynaması, aletin alt tarafındaki lastik ayaklar yardımıyla önlenir.

Arzu ettiğiniz fonksiyonu döner flalter ile ayarlayınız:

- Kapalı (0)
- Sıcak ve titreşimli masaj (W + M)
- Sıcak (W)
- Fışkırtma ve vibrasyon masajlı (A + W + M) ısı

Ayak koyma yerinin altında bir ısıtıcı takılıdır. Sıcak su, ısıtıcıyla bir süre sıcak tutulabilir. Takılı ısıtıcı, soğuk suyu ısıtmak için uygun değildir.

Ayak banyosu 40 dakikadan uzun süre aralıksız kullanılmamalıdır.

Masajdan sonra flalteri tekrar "0" konumuna döndürünüz ve ancak daha sonra fişi prizden çekiniz. Suyu boflaltma deliği, suyu boşaltmanızı kolaylaştırır.

#### 4. Temizlik

Kullandıktan sonra aleti çeşme suyuyla yıkayınız.

Fıskırtma Masajlı Ayak Banyosu orta hafiflikte ev temizleme maddeleriyle (köpürmeyen) yıkanabilir, örneğin; nötr sirke.

Hava borularını kurutmak için, temizlikten sonra fıskırtma ayarında susuz olarak takriben 1 dakika süreyle çalıştırınız.

#### 5. Ayak reşex bölgesi masajı iöin deęiştirilebilir masaj parçaları

Refleks bölgesi nokta masajı size ek bir komfor sağlar. Ayak tabanındaki belli bir noktanın masajıyla onunla bağlantılı vücut organlarına etki edilebilir.

**Refleks bölgesi nokta masajı yapmadan önce bu konudaki literatürden bilgileneniz ve doktorunuza danışmanız, istediğiniz neticeye ulaşabilmeniz için tavsiye edilir.**

## 6. Önemli Bilgiler – sonradan kullanım için saklayınız

- **Talimatları dikkatle okuyunuz ve diğer kullanıcılara da veriniz.**
- Aleti sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine takınız.
- Ayaklarınızı suya koyduktan sonra, ayak banyosunu asla fişe takmayınız. Hasar görmüş cihazlar, hayati tehlikeye arzeden elektrik çarpmalarına yol açabilir.
- Her kullanımışn önce aletin sağlam olup olmadığını kontrol ediniz. fiayet kullanma esnasında bir hata oluşursa, aleti derhal kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Aleti kendiniz tamir etmeyiniz, Beurer müşteri servisine başvurunuz. Yanlış yapılan tamiratdan dolayı kullanıcı için büyük tehlikeler oluşabilir.
- Alet sadece kullanım talimatnamesinde belirtilen amaçla kullanmak için yapılmıştır. Amaca uygun olmayan veya dikkatsiz kullanmaktan kaynaklanan hasarlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Alet ticari amaçlı kullanım için yapılmamıştır ve tıbbi kesimde kullanım için de uygun değildir.
- Ayak banyosu 40 dakikadan uzun süre aralıksız kullanılmamalıdır.
- Aleti nezaret altında olmaksızın kullanmayınız.
- Ayak banyosunun içine oturmayınız.
- Aleti yerinden oynatmadan önce ve onu temizlemek istediğinizde, daima önce aleti kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Ellerinizin kuru olmasına daima dikkat ediniz.
- Cihazı uzun süre açık bırakmayınız. Muhafaza etmek için lütfen ilgili ambalajı kullanınız.
- Çocuklar elektrikli aletlerden oluşabilecek tehlikeleri tanımazlar. Aletin nezaret altında olmaksızın çocuklar tarafından kullanılmasını önleyiniz.
- Aleti, hiçbir zaman suya daldırmayınız.
- Ayak banyosunu, suyla doldurmak için duş küvetine, banyo küvetine veya lavaboya koymayınız
- Cihazı doldururken, cihaz fişe takılı olmamalıdır.
- Doktorunuzla görüşün: Bacağınızda veya ayağınızda örn. venöz enfeksiyon ve varis gibi hastalıklar varsa, diyabetseniz, kalp piliniz, implantınız varsa veya başka bir yardımcı araç kullanıyorsanız.
- Su sadece boşaltma deliğinden boşaltılmalıdır.
- Ayak fıskırtma banyosu, susuz kullanılmamalıdır.
- Aletten su sızıyorsa, alet artık kullanılmamalıdır.

#### 7. Teknik Veriler

Elektrik bağlantısı 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

#### 8. Atığın yok edilmesi

Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın.

Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.



## Содержание

1. Удовольствие для Ваших ног.....25	6. Важные указания – соблюдать при последующем использовании ..... 26
2. Гидромассажная ванна для ног FB 25 .....25	7. Технические данные .....27
3. Использование.....26	8. Утилизация .....27
4. Чистка.....26	9. Гарантия .....27
5. Сменный массажный наконечник для массажа рефлекторных зон .....26	

## Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями

## Объем поставки

- гидромассажная ванна для ног
- Данная инструкция по применению



## Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания этого прибора поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене сервисной службой. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- При утечках воды прибор использовать запрещается.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.



## Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



**ВНИМАНИЕ!** Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



**Указание** Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.



Использовать только в закрытых помещениях.

## 1. Удовольствие для Ваших ног

Ноги играют в нашей жизни ведущую роль – они несут на себе весь вес нашего тела.

Поэтому наши ноги нуждаются в уходе. Для этого у Вас имеются многочисленные возможности:

- **Магнитотерапия:** С давних времен известно положительное влияние магнитных полей на человеческое тело. Оно используется в магнитотерапии для повышения энергоснабжения клеток.
- **Ванны для ног по методу доктора Кнейппа:** контрастные ванны являются основой оздоровительной системы Себастьяна Кнейппа.
- **Массаж рефлекторных зон на стопах ног:** Массаж рефлекторных зон на стопах ног является очень популярным видом массажа, при котором через воздействие на стопы можно оказывать влияние на все тело.
- **Вихревая ванна для ног:** Простой и популярный способ ухода за ногами в домашних условиях – это вихревая ванна для ног! С помощью вихревой ванны вы можете самостоятельно и как угодно часто доставлять удовольствие Вашим ногам!

## 2. Гидромассажная ванна для ног FB 25

Эта вихревая ванна для ног укомплектована множеством приспособлений:

- 16 встроенных магнитов.
- Массажные опоры-углубления для стоп.
- Съёмная массажная насадка для массажа рефлекторных зон.
- 3 режима функционирования: вибрационный массаж, массаж вихревыми струями воды и поддержание постоянной температуры воды.

Расслабляйтесь сами и расслабляйте Ваши ноги при использовании этой ванны для ног. Вы испытаете следующие полезные воздействия:

- Стимулирование кровоснабжения.
- Ускорение регенерации клеток.
- Снятие усталости и восстановление хорошего самочувствия Ваших ног.
- Расслабление напряженных мышц.



### Указание

Теплые ванны для ног с арникой, розмарином или экстрактом морской соли стимулируют кровоснабжение. Умеренно теплые ванны для ног с лавандой или тимьяном оказывают благотворное действие на усталые ноги.

### 3. Использование

Сначала наполните гидромассажную ванну по выбору теплой или холодной водой не выше отметки (высота уровня приблизительно 3–4 см. Следите за тем, чтобы поворотный выключатель был установлен на “0”, когда вы включаете устройство в сеть.

Сядьте в удобное положение и поставьте ноги с легким нажимом на массажные опоры-углубления. Никогда не вставайте в ванну для ног. Резиновые ножки на нижней стороне препятствуют проскальзыванию самого прибора.

Теперь поворотным выключателем установите нужную функцию:

- Aus (Выкл.) (0)
- Нагрев и вибрационный массаж (W + M)
- Нагрев (W)
- Нагрев с вихревым и вибрационным массажем (A + W + M)

Под опорой, на которую ставятся ступни ног, установлен нагревательный элемент. При включении нагревательного элемента теплая вода может сохранять свою температуру в течение некоторого времени. Для нагревания холодной воды нагревательный элемент не предназначен.

Ванну для ног не следует включать без перерыва дольше, чем на 40 минут. Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.

После окончания массажа ног поверните выключатель в положение “0” и извлеките сетевую вилку из розетки. Сливное устройство облегчает слив воды.

### 4. Чистка

После использования промойте устройство проточной водой.

Массажную ванну для ног можно промыть также мягким бытовым чистящим средством (непенящимся), например, нейтральным уксусом.

Чтобы просушить воздуховоды после очистки, включите вихревой режим без воды приблизительно на 1 минуту.

### 5. Сменный массажный наконечник для массажа рефлекторных зон

Для дополнительного комфорта предлагается массаж точечных рефлекторных зон. Посредством массажа определенных точек на стопе можно воздействовать на соответствующие органы тела.

Однако для достижения желаемого эффекта рекомендуется получить информацию по массажу точечных рефлекторных зон в литературе и у врача.

## 6. Важные указания – соблюдать при последующем использовании

- Внимательно прочитайте указания и доведите до сведения других пользователей.
- подключайте устройство только к сетевому напряжению, указанному на фирменной табличке.
- Ни в коем случае не разрешается включать прибор в сеть, если ваши ноги уже находятся в воде. Повреждение устройства может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.
- Перед каждым использованием проверьте целостность устройства. Немедленно выключите устройство, если при его использовании возникла неисправность, и извлеките штепсельную вилку из розетки.
- При повреждении кабеля замена его разрешается только специалистом фирмы Beurer или указанной службы сервиса, так как для этого требуется специальное оборудование. Сам кабель и работы по его замене платные услуги .
- Устройство предусмотрено только для целей, указанных в руководстве по использованию. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего или непродуманного использования.

- Это устройство не предназначено для профессионального использования и применения в медицинских учреждениях.
- Ванну для ног не следует включать без перерыва дольше, чем на 40 минут. Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Отключите устройство и выньте штепсельную вилку из розетки перед тем, как начнете его перемещать или чистить. Всегда следите за тем, чтобы Ваши руки были сухими.
- Не оставляйте прибор открытым на долгое время. Для хранения используйте соответствующую упаковку.
- Дети не осознают опасностей, которые возникают при обращении с электроприборами. Позаботьтесь о том, чтобы дети не пользовались устройством без присмотра.
- Никогда не погружайте устройство в воду.
- Для наполнения не разрешается устанавливать ванну для ног в душевой кабине, ванной или в умывальнике.
- При заполнении устройство не разрешается включать в сеть.
- Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом в случае, если Вы страдаете болями в нижних конечностях, в частности, имеете диабет, воспаление или варикозное расширение вен либо, а также если Вам вживлен электрокардиостимулятор, имплантаты или другие вживляемые устройства.
- Воду разрешается выливать только через сливное отверстие.
- Не разрешается пользоваться гидромассажной ванной для ног без воды.
- При утечках воды прибор использовать запрещается.

## 7. Технические данные

Подключение к сети 220-240 В~ 50/60 Гц 130 Вт

## 8. Утилизация

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 9. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе насадки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС "ВСЦ МИРАТЕКС"  
№ РОСС DE.AB 02.V08979 срок действия с 14.02.2013 по 13.02.2016 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## Spis treści

1. Dobroczynca Twoich stóp.....	29	6. Ważne wskazówki – warto zachować na dłużej .....	30
2. Urządzenie do gorącego masażu stóp FB 2529		7. Dane techniczne.....	30
3. Sposób użycia.....	29	8. Utylizacja .....	31
4. Czyszczenie.....	30		
5. Wymienna nasadka do masażu promieniującego stóp.....	30		

## Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,  
Zespół firmy Beurer

## Zakres dostawy

- Aparat do hydromasażu stóp
- Niniejsza instrukcja obsługi

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/ prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenia jego wymianę należy zlecić producentowi, w dziale obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Jeżeli z urządzenia wycieka woda, nie należy go dłużej używać.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na działanie wysokich temperatur powinny zachować ostrożność podczas używania urządzenia.

## Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:



### **OSTRZEŻENIE**

Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skałeczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.



### **UWAGA**

Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.



### **Wskazówki**

Wskazówka dot. ważnych informacji.



Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.



Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.

## 1. Dobroczynca Twoich stóp

Stopy odgrywają w naszym życiu doniosłą rolę – cały ciężar ciała opiera się właśnie na nich. Dlatego chcemy, aby Twoje stopy były zadbane. Masz ku temu wiele możliwości:

- **Terapia pól magnetycznych:** Pozytywny wpływ pól magnetycznych na ludzkie ciało znany jest już od dawna. W ramach terapii pól magnetycznych jest on wykorzystywany do wzmocnienia odżywiania komórek.
- **Kąpiel dla stóp wg metody Kneippa:** Ciepło-zimne kąpiele o zmiennym natężeniu są podstawą filozofii zdrowia Sebastiana Kneippa.
- **Promieniujący masaż stóp:** Promieniujący masaż stóp jest jedną z najpopularniejszych technik masażu, który wpływa na całe ciało.
- **Kąpiel termalna stóp:** Prosty i popularny sposób na domową pielęgnację stóp to właśnie kąpiel termalna! Dzięki tej metodzie możesz samodzielnie – i tak często, jak tylko chcesz – użyć swoim stopom!

## 2. Urządzenie do gorącego masażu stóp FB 25

Urządzenie do gorącego masażu stóp jest bogato wyposażone:

- 16, zintegrowane z urządzeniem magnesy,
- podłoże dla stóp wzmacniające efekt masażu,
- zdejmowana rolkowa nakładka masująca do masażu promieniującego,
- 3 funkcje: masaż wibracyjny, masaż wtryskowy oraz utrzymanie temperatury wody.

Odpręż się oraz pozwól odpocząć swoim stopom używając tego urządzenia! Może ono przynieść przyjemne wrażenia poprzez:

- lepsze ukrwienie,
- przyspieszenie regeneracji komórek,
- aktywizację i ożywienie stóp,
- rozluźnienie napięcia mięśniowego.



### **Wskazówki**

Gorące kąpiele stóp z arniką, rozmarynem lub ekstraktami soli morskiej przyspieszają krążenie. Ciepłe kąpiele z lawendą lub tymiankiem są dobrodziejstwem dla zmęczonych stóp.

## 3. Sposób użycia

Najpierw należy napełnić zbiornik urządzenia – zależnie od upodobań – ciepłą lub zimną wodą, aż do znaku napełnienia (do wysokości ok. 3-4 cm). Przełącznik obrotowy w momencie przyłączenia do sieci należy ustawić w pozycji „0”.

Po zajęciu wygodnej pozycji siedzącej stopy należy postawić na podłoże wzmagające efekt masażu, lekko je naciskając. Nie wolno jednak nigdy stawać w zbiorniku. Gumowe nożki na spodzie zapobiegają przesuwaniu się urządzenia podczas pracy.

Teraz można wybrać żądaną funkcję ustawiając przełącznik w odpowiednim położeniu:

- wyłączone (0)
- ciepło oraz masaż wibracyjny (W + M)
- ciepło (W)
- ciepło z masażem strumieniowym i wibracyjnym (A + W + M)

Pod podłożem zamontowane jest ogrzewanie. Dzięki niemu ciepła woda przez pewien czas nie traci swej temperatury. Ogrzewanie to nie nadaje się jednak do podgrzania wody zimnej. Nieprzerwana praca urządzenia do kąpeli stóp nie powinna przekraczać 40 minut. Urządzenie nie powinno być używane bez nadzoru. Po masażu należy ustawić przełącznik na „0” oraz wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Urządzenie odpływowe ułatwia wylanie wody.

#### 4. Czyszczenie

Po użyciu należy umyć urządzenie bieżącą wodą. Urządzenie do masażu termicznego stóp można też umyć delikatnym środkiem czyszczącym (nie pieniącym się), np. neutralnym octem. W celu wysuszenia kanałów powietrznych, po czyszczeniu należy włączyć na około 1 minutę urządzenie bez wody.

#### 5. Wymienna nasadka do masażu promieniującego stóp

Dodatkowy komfort zapewnia punktowo – strefowy masaż promieniujący. Dzięki masażowi określonego punktu na podeszwie stopy można wpływać na odpowiadające im organy ciała.

**Zaleca się jednak, aby przed punktowo – strefowym masażem promieniującym skorzystać z literatury fachowej lub zasięgnąć porady lekarza.**

## 6. Ważne wskazówki – warto zachować na dłużej

- **Wskazówki należy uważnie przeczytać oraz udostępnić innym użytkownikom.**
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do napięcia podanego na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno nigdy podłączać urządzenia sieci, jeśli stopy właśnie znajdują się w wodzie. Usz kodzone urządzenie może spowodować niebezpieczne dla życia porażenie prądem.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować sprawność urządzenia. W razie awarii urządzenie należy natychmiast wyłączyć oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Urządzenia nie należy naprawiać samodzielnie, lecz trzeba je przekazać do serwisu firmy Beurer. Nieumiejętne naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Urządzenie może być używane tylko zgodnie ze swoim przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieodpowiednią lub nierozważną eksploatacją urządzenia.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do działalności zarobkowej lub medycznej.
- Nieprzerwana praca urządzenia do kąpeli stóp nie powinna przekraczać 40 minut. Urządzenie nie powinno być używane bez nadzoru.
- Nie należy stawać w urządzeniu do kąpeli stóp.
- Przed zmianą miejsca ustawienia lub przed czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Należy zawsze pamiętać o tym, aby mieć suche ręce.
- Urządzenia nie należy pozostawiać otwartego przez dłuższy czas. Urządzenie należy przechowywać w opakowaniu.
- Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożenia, jakie niesie ze sobą kontakt z urządzeniami elektrycznymi. Dlatego należy zadbać o to, aby dzieci nie korzystały z urządzenia bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie.
- Napełnienie urządzenia nie może odbywać się pod prysznicem, w wannie czy w umywalce.
- Podczas napełniania urządzenie nie może być podłączone do sieci.
- Należy skonsultować się z lekarzem: jeśli użytkownik cierpi na dolegliwości nóg lub stóp (np. zapalenie żył lub żyłaki) lub na cukrzycę, ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze.
- Wodę można wylewać tylko przez przeznaczony do tego otwór.
- Urządzenie do kąpeli termalnej stóp nie może być używane bez wody.
- Jeżeli z urządzenia wycieka woda, nie należy go dłużej używać.

#### 7. Dane techniczne

Zasilanie sieciowe 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Utylizacja

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.



## NEDERLANDS

### Inhoud

1. Weldadig voor uw voeten.....	32	6. Belangrijke aanwijzingen - bewaren voor later gebruik.....	33
2. Het voetenbubbelbad FB 25 .....	32	7. Technische gegevens .....	33
3. Gebruik.....	32	8. Verwijdering .....	33
4. Reiniging.....	32		
5. Verwisselbare massageopzetstukken voor voetreflexzonemassage.....	33		

### Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht.

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,  
Uw Beurer-team

### Leveringsinhoud

- Voetbad
- Deze gebruiksaanwijzing

### WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als de netkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet meer wanneer hieruit water lekt.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die niet gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van dit apparaat.

## 1. Weldadig voor uw voeten

De voeten spelen in ons leven een dragende rol – ons complete lichaamsgewicht rust op hen. Daarom verdienen uw voeten een goede verzorging. Daarvoor heeft u vele mogelijkheden:

- **Magneetveldtherapie:** Sinds lange tijd zijn de positieve eigenschappen van magneetvelden op het menselijk lichaam bekend. Zij worden in het kader van de magneetveldtherapie gebruikt voor een verhoging van de energievoorziening van de cellen.
- **Kneippsche voetenbaden:** Koud-warme wisselbaden vormen de basis van de gezondheidsfilosofie van Sebastian Kneipp.
- **Voetreflexzonemassage:** De voetreflexzonemassage is een zeer geliefde massagetechniek, waarbij het de bedoeling is, door de behandeling van de voeten het gehele lichaam te beïnvloeden.
- **Voetenbubbelbad:** Een eenvoudige en geliefde toepassing voor de verzorging van de voeten thuis is het voetenbubbelbad! Met behulp van een voetenbubbelbad kunt u zelf actief en zo vaak u maar wilt iets goeds voor uw voeten doen!

## 2. Het voetenbubbelbad FB 25

Dit voetenbubbelbad heeft een uitgebreide uitrusting:

- 16, in het voetbad geïntegreerde magneten
- Massageondersteunend voetbed
- Afneembaar massage-rolpzetstuk voor voetreflexzonemassage
- 3 functieniveaus: vibratiemassage, bubbelmassage en temperatuurregeling van het water

Ontspannt u zich en uw voeten bij het gebruik van dit voetenbad. Het kan de volgende weldadige werkingen ont-plooiën:

- Stimulatie van de doorbloeding
- Bevordering van de celregeneratie
- Revitalisering en activering van de voeten
- Los maken van verkrampte spieren

### **i** Verwijzing

Warme voetenbaden met arnica, rozemarijn of zeezoutextracten brengen de bloedsomloop op gang. Lauw-warme voetenbaden met lavendel of tijm werken ontspannend en zijn een weldaad voor vermoeide voeten.

## 3. Gebruik

Vul eerst het bubbelmassage voetenbad naar keuze met warm of koud water, maximaal tot de vulhoeveelheid-markering (ca. 3–4 cm hoog). Let erop dat de draaischakelaar op „0“ staat wanneer u het apparaat op het stroom-net aansluit.

In een gemakkelijke zithouding plaatst u uw voeten met lichte druk op het massageondersteunende voetenbed. Ga echter nooit in het voetenbad staan. Verschuiven van het apparaat wordt verhinderd door de gummivoetjes aan de onderzijde van het apparaat.

Stel nu met de draaischakelaar de gewenste functie in:

- Uit (0)
- Warmte en vibratiemassage (W + M)
- Warmte (W)
- Warmte met bubbel- en vibratiemassage (A + W + M)

Onder de voetensteun is een verwarming ingebouwd. Warm water kan door de ingeschakelde verwarming een tijdje warm worden gehouden. Voor het opwarmen van koud water is de verwarming niet geschikt.

Het voetenbad mag niet langer dan 40 minuten ononderbroken worden gebruikt.

Na de massage draait u de schakelaar weer op „0“ en haalt dan pas de stekker uit het stopcontact. De leeggjetin-richting maakt het weggieten van het water gemakkelijker.

## 4. Reiniging

Na gebruik spoelt u het apparaat met leidingwater uit.

U kunt het bubbelmassage voetenbad met een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel (niet-schuimend) uitwas-sen, zoals neutrale azijn.

Om de luchtleidingen te drogen, schakelt u het apparaat na reiniging ca. 1 minuut lang zonder water in de bub-berstand.



## 5. Verwisselbare massageopzetstukken voor voetreflexzonemassage

Extra comfort biedt u de puntreflexzonemassage. Door de massage van een bepaald punt op de voetzool kunnen de desbetreffende organen in het lichaam worden beïnvloed.

**Het verdient echter aanbeveling dat u zich voor de puntreflexzonemassage via literatuur en uw arts laat informeren, om het voor u gewenste effect te verkrijgen.**

# 6. Belangrijke aanwijzingen - bewaren voor later gebruik

- **Aanwijzingen zorgvuldig doorlezen en voor andere gebruikers toegankelijk maken.**
- Sluit het apparaat alleen aan op de op het typeplaatje aangegeven netspanning.
- U mag het voetenbad nooit op het elektriciteitsnet aansluiten wanneer uw voeten al in het water zijn. Bij een beschadiging van het apparaat kan dit tot levensgevaarlijke elektrische schokken leiden.
- Controleer voor ieder gebruik of het apparaat in goede staat verkeert. Schakel het apparaat direct uit wanneer er tijdens het gebruik een storing mocht optreden, en haal de stekker uit het stopcontact. Repareer het apparaat niet zelf, maar raadpleeg de klantenservice van Beurer. Door ondeskundige reparaties kunnen er voor de gebruiker aanzienlijke gevaren ontstaan.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor het in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinde. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door onjuist of lichtzinnig gebruik. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel en medisch gebruik.
- Het voetenbad mag niet langer dan 40 minuten ononderbroken worden gebruikt.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Ga niet in het voetenbad staan.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact, voordat u het wilt verplaatsen of reinigen. Let er altijd op dat u droge handen heeft.
- Laat het apparaat niet gedurende langere tijd open staan. Gebruik voor opslag de bijbehorende verpakking.
- Kinderen herkennen de gevaren niet die met elektrische apparaten gepaard gaan. Zorg ervoor dat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen kan worden gebruikt.
- Om te vullen mag u het voetenbad niet in douchebak, badkuip of wasbak zetten.
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Het apparaat mag tijdens het vullen niet op het elektriciteitsnet zijn aangesloten.
- Raadpleeg uw arts in het geval u been- of voetproblemen, zoals bijv. aderontsteking of spataderen, of diabetes hebt, of als u een pacemaker, implantaat of een ander hulpmiddel draagt.
- Het water mag alleen via de leeggielopening worden weggegoten.
- Het voetenbubbelbad mag niet worden gebruikt zonder water.
- Gebruik het apparaat niet meer wanneer hieruit water lekt.

## 7. Technische gegevens

Netaansluiting 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Verwijdering

Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



**Conteúdo**

1. Descanso para os seus pés .....35	6. Instruções importantes – guardar para usos posteriores.....36
2. Banho de bolhas para os pés FB25.....35	7. Dados técnicos.....36
3. Utilização.....35	8. Eliminação .....37
4. Limpeza.....36	
5. Conjuntos de massagem amovíveis para a massagem da zona de reflexo dos pés.....36	

**Cara cliente, caro cliente!**

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar. Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torneas acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos  
A equipa Beurer

**Componentes fornecidos**

- Hidromassageador
- Este manual de instruções

**⚠ ADVERTÊNCIA**

- O dispositivo só se destina a ser usado a nível doméstico/privado e não no âmbito comercial.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, desde que o façam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídos na utilização segura do aparelho e tomado conhecimento dos perigos resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os trabalhos de limpeza e manutenção que sejam da responsabilidade do utilizador não podem ser realizados por crianças, a não ser sob vigilância.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ao cliente, ou por outra pessoa com qualificação equiparável, a fim de evitar qualquer perigo.
- Se o aparelho começar a verter água, deixe de o utilizar.
- A superfície do aparelho aquece. As pessoas com alguma insensibilidade ao calor devem ter atenção ao utilizar o aparelho.

## Legenda

Serão utilizados os seguintes símbolos neste manual de instruções, bem como na placa de características:



**ADVERTÊNCIA** Alerta para situações que implicam riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde.



**ATENÇÃO** Aviso de segurança que informa sobre possíveis danos no aparelho e/ou nos acessórios.



**Nota** Indicação de informações importantes.



O aparelho está protegido por um isolamento duplo e, por isso, corresponde à classe de protecção 2.



Só usar em recintos fechados.

## 1. Descanso para os seus pés

Os pés desempenham um papel importante na nossa vida, uma vez que suportam todo o peso do nosso corpo. Por isso, os seus pés precisam de ser cuidados. Para isso existem várias possibilidades:

- **Terapia magnética:** Há já bastante tempo que se conhecem os efeitos positivos dos campos magnéticos sobre o organismo humano. São utilizados no âmbito da terapia magnética para aumentar a alimentação energética das células.
- **Pedilúvios segundo o método de Kneipp:** Banhos alternados (quente/frio) constituem a base da filosofia de saúde de Sebastião Kneipp.
- **Reflexoterapia podal:** A reflexoterapia podal é uma técnica de massagem bastante popular, em que o tratamento dos pés pretende exercer uma influência sobre todo o corpo.
- **Banho de borbulhas para os pés:** Uma aplicação simples e agradável para o tratamento dos pés em casa é o banho de borbulhas! Com a ajuda de um banho de borbulhas para os pés cada um pode fazer bem aos seus pés, e com a frequência que desejar.

## 2. Banho de borbulhas para os pés FB25

Este banho de borbulhas possui um vasto equipamento:

- 16 ímãs integrados na banheira
- Suporte para os pés que ajuda à massagem
- Rolos de massagem desmontáveis para a massagem da zona de reflexo dos pés
- 3 níveis de função: Massagem vibradora, massagem de borbulhas e aquecimento da água

Relaxe os seus pés e todo o seu corpo ao utilizar esta banheira dos pés. Os efeitos benéficos podem ser os seguintes:

- Estimulação da circulação sanguínea
- Fomento da regeneração celular
- Revitalização dos pés
- Relaxamento de músculos tensos



### Nota

Banhos quentes com arnica, rosmaninho ou extractos de sal marinho incentivam a circulação. Banhos mornos com lavanda ou tomilho são relaxantes e um alívio para pés cansados.

## 3. Utilização

Primeiro encha o pedilúvio de hidromassagem com água quente ou fria, no máx. até à marca-ção do nível (uma altura aproximada de 3 – 4 cm). Verifique se o interruptor rotativo está na posição “0” quando ligar o aparelho à rede. Sentado numa posição confortável, ponha os seus pés sobre o leito de pés que apoia a massagem, exercendo uma leve pressão com os pés. Nunca se ponha em pé no pedilúvio. Um escorregamento do aparelho é impedido pelos pés de borracha na parte inferior do aparelho.

Agora rode o interruptor para seleccionar a função desejada:

- Desligado (0)
- Calor e massagem vibratória (W + M)

- Calor (W)
- Calor com hidromassagem e massagem vibratória (A + W + M)

Por baixo do descanso para os pés encontra-se um aquecimento. Se ligar o aquecimento, a água quente pode ser mantida quente durante algum tempo. O aquecimento não é adequado para aquecer água fria.

O pedilúvio não deve trabalhar ininterruptamente mais que 40 minutos.

Depois da massagem rode o interruptor novamente para a posição "0" e só depois tire a ficha da tomada. O dispositivo de despejar facilita o esvaziamento da água.

#### 4. Limpeza

Depois do uso lave o aparelho com água da torneira.

Pode lavar o pedilúvio de hidromassagem com um produto de limpeza doméstico suave (não espumoso), como, por exemplo, vinagre.

Para secar as condutas de ar, ligue depois da limpeza a hidromassagem sem água, durante cerca de 1 minuto.

#### 5. Conjuntos de massagem amovíveis para a massagem da zona de reflexo dos pés

Um conforto adicional oferece-lhe a massagem das zonas de reflexo. Com a massagem de um determinado ponto na planta do pé podem ser influenciados os órgãos internos do corpo.

**No entanto, recomenda-se que antes da massagem do ponto de reflexo peça informações ao seu médico ou consulte literatura, para obter o efeito desejado para si.**

## 6. Instruções importantes – guardar para usos posteriores

- **Le as instruções atentamente e pô-las à disposição de outros utilizadores.**
- Ligue o aparelho apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
- Em caso algum ligue a banheira para os pés à rede eléctrica quando os seus pés já estão dentro da água.
- Se o aparelho estiver danificado podem ser provocados choques eléctricos mortais.
- Antes de usar o aparelho, verifique sempre o seu estado impecável. Se surgir uma falha durante a utilização, desligue o aparelho imediatamente e tire a ficha da tomada. Não faça reparações no aparelho, consulte o serviço de assistência ao cliente da Beurer. Uma reparação incorrecta pode provocar perigos consideráveis para o utilizador.
- O aparelho destina-se, exclusivamente, ao fim descrito nas instruções de utilização. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por um uso indevido ou descuidado. Este aparelho não é adequado para a utilização comercial ou médica.
- O pedilúvio não deve trabalhar ininterruptamente mais que 40 minutos.
- Nunca deixe o aparelho trabalhar sem o vigiar.
- Nunca se ponha em pé dentro do pedilúvio.
- Desligue sempre o aparelho e tire a ficha da tomada, antes de o movimentar ou limpar. As suas mãos devem estar secas.
- Não deixe o aparelho aberto por um período mais prolongado. Guarde o aparelho na embalagem corresponde.
- As crianças não têm noção dos perigos provocados por aparelhos eléctricos. Nunca deixe que o aparelho seja usado por crianças sem vigilância.
- Para encher a banheira dos pés não a coloque dentro do duche, da banheira ou do lavatório.
- Nunca mergulhe o aparelho na água.
- Durante o enchimento o aparelho não deve estar ligado à rede eléctrica.
- Se sofrer de alguma doença nas pernas ou nos pés, por ex., inflamações venosas e varizes ou diabetes, ou se usar um pacemaker, implantes ou outros dispositivos auxiliares, consulte o seu médico.
- A água só deve ser esvaziada através da abertura própria.
- O pedilúvio de hidromassagem não deve ser usado sem água.
- Se o aparelho começar a verter água, deixe de o utilizar.

#### 7. Dados técnicos

Ligação à rede 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Eliminação

Elimine o dispositivo de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos.



## ΕΛΛΗΝΙΚ

### Περιεχόμενα

1. Κάνει καλο στα ποδια σας.....	38	6. Σημαντικές υποδείξεις – φυλάξτε τες για τη μετέπειτα χρήση.....	40
2. Το λουτρο με στροβιλιζομενο νερο FB 25.....	39	7. Τεχνικά στοιχεία.....	40
3. Χρήση.....	39	8. Απορριμμα τική διαχείριση.....	40
4. Καθαρισμος.....	39		
5. Αλλαζομενα επιθέματα μασάζ για το μασάζ των ζωνών του Head στο πέλμα του ποδιού.....	40		

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση  
Η δική σας ομάδα της Beurer

### Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Ποδόλουτρο
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο στον οικιακό/ιδιωτικό τομέα, όχι στον επαγγελματικό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής πάθει κάποια ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την τεχνική του υπηρεσία ή κάποιον άλλο τεχνικό, για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Αν υπάρχει διαρροή νερού από τη συσκευή, η συσκευή δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιηθεί.
- Η συσκευή έχει καυτή επιφάνεια. Τα άτομα που δεν μπορούν να αισθανθούν τη θερμότητα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.

## Εξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης και επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών:



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπόδειξη προειδοποίησης για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα πρόσθετα εξαρτήματα.



### Υπόδειξη

Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες.



Η συσκευή διαθέτει διπλή προστατευτική μόνωση και αντιστοιχεί λοιπόν στην κατηγορία προστασίας 2.



χρησιμοποιείτε μόνο σε κλειστούς χώρους.

## 1. Κάνει καλο στα πόδια σας

Τα πόδια μας φέρουν στη ζωή ολο το φορτίο μας – τα επιβαρύνει ολο το σωματικό μας βάρος. Γι' αυτό πρέπει τα πόδια μας να είναι περιποιημένα. Είναι πολύπτυχες οι δυνατότητες περιποίησης που έχετε:

- **Θεραπεία με ηλεκτρομαγνητικό πεδίο:** Εδώ και πολύ καιρο έχουν ανακαλυφθεί η θετικές επιδράσεις των μαγνητικών πεδίων στον ανθρώπινο οργανισμό και χρησιμοποιούνται, στα πλαίσια θεραπείας με ηλεκτρομαγνητικό πεδίο, για αύξηση της παροχής ενέργειας στα κύτταρα.

- **Ποδολουτρα Kneipp:** Εναλλακτικά ζεστά/κρύα λουτρά είναι η βάση της Φιλοσοφίας περί Υγείας του Sebastian Kneipp.
- **Μασάζ ανακλαστικών ζωνών ποδιών:** Το μασάζ ανακλαστικών ζωνών ποδιών είναι μια διαδομένη τεχνική μάλαξης των ποδιών, η οποία θα επηρεάσει ολο το σώμα.
- **Λουτρο με στροβιλιζόμενο νερο:** Το λουτρο με στροβιλιζόμενο νερο είναι μια απλή και δημοφιλή χρήση για την περιποίηση των ποδιών στο σπίτι. Με τη βοήθεια του λουτρού με στροβιλιζόμενο νερο μπορείτε μονοι σας και κάνετε καλο για τα ποδια σας, οσο συχνά θέλετε!

## 2. Το λουτρο με στροβιλιζόμενο νερο FB 25

Αυτο το λουτρο με στροβιλιζόμενο νερο έχει πλούσιο εξοπλισμο:

- 16 μαγνήτες που είναι ενσωματωμένοι στη λεκάνη
- Υποστρωμα που ενισχύει τη μάλαξη των ποδιών
- Αφαιρούμενο κυλινδρικό επίθεμα μάλαξης για μασάζ ανακλαστικών ζωνών ποδιών
- 3 βαθμίδες λειτουργίας: μάλαξη με δονηση, με στροβιλιζόμενο νερο και διατήρηση σταθερής θερμοκρασίας του νερού.

χαλαρώστε εσεις και τα ποδια σας χρησιμοποιώντας αυτο το λουτρο, που έχει σαν συνεπεία τις ακολουθες ανακουφιστικές επιδράσεις:

- Διέγερση της κυκλοφορίας του αίματος
- Ενίσχυση της αναγέννησης των κυττάρων
- Αναζωογονηση και τονωση των ποδιών
- χαλάρωση των τεντωμένων μυών

### Υπόδειξη

Ζεστά ποδολουτρα με αρνική, δενδρολίβανο ή εκχύλισμα θαλασσινού αλατιού τονώνουν την κυκλοφορία του αίματος. χλιαρά ποδολουτρα με λεβάντα ή θυμάρι χαλαρώνουν και κάνουν καλο στα κουρασμένα ποδια.

## 3. Χρήση

Γεμίστε πρώτα το ποδολουτρο με μασάζ αναβρασμού κατά προτίμηση με ζεστο ή κρύο νερο, το πολύ μέχρι το σημάδι ποσοτήτας πλήρωσης (περ. σε ύψος 3 - 4 cm). Προσέξτε να έχει ρυθμιστεί ο περιστρεφόμενος διακοπτης στο «0», οταν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο.

Καθήστε άνετα και τοποθετήστε τα ποδια σας με ελαφριά πίεση επάνω στην εσωτερική σολα που ενισχύει το μασάζ. Μη σταθείτε όμως ποτέ ορθοι/ορθιες μέσα στο ποδολουτρο. Τυχον ολίσθηση της συσκευής εμποδίζεται χάρη στα λαστιχένια ποδια απο την κάτω μεριά της συσκευής.

Ρυθμίστε τώρα την επιθυμητή λειτουργία στον περιστρεφόμενο διακοπτη:

- Off (0)
- Θερμοτητα και παλμικο μασάζ ( W + M)
- Θερμοτητα (W)
- Θερμοτητα με μασάζ με αναβρασμο και παλμικο μασάζ ( A + W + M)

Κάτω απο την επίθεση των ποδιών είναι τοποθετημένο το θερμαντικο στοιχείο. Το ζεστο νερο μπορεί να διατηρηθεί για κάμποσο χρονο ζεστο χάρη στο προσθετα ενεργοποιημένο θερμαντικο στοιχείο. Το θερμαντικο στοιχείο δεν είναι κατάλληλο για τη θέρμανση κρύου νερού.

Το ποδολουτρο δεν πρέπει να λειτουργεί αδιάκοπα για περισσοτερο απο 40 λεπτά.

Μετά το μασάζ γυρίζετε τον διακοπτη ξανά στο «0» και τραβάτε τοτε το φις απο την πρίζα. Η διάταξη έκχυσης σας διευκολύνει στο άδειασμα του νερού

## 4. Καθαρισμος

Μετά τη χρήση ξεπλύντε τη συσκευή με νερο της βρύσης.

Μπορείτε να πλύνετε το ποδολουτρο με μασάζ αναβρασμού με ήτιο μέσο καθαρισμού οικιακής χρήσης (που δεν αφρίζει), όπως π.χ. ουδέτερο ξίδι.

Για να στεγνώσετε τους αγωγούς αέρα, ρυθμίστε μετά τον καθαρισμο στη βαθμίδα αναβρασμού χωρίς νερο για 1 λεπτο περίπου.

## 5. Αλλαζομενα επιθέματα μασάζ για το μασάζ των ζωνών του Head στο πέλμα του ποδιού

Προσθετη άνεση σας προσφέρει το μασάζ των ζωνών του Head στο πέλμα του ποδιού. Απο το μασάζ ορισμένου σημείου στο πέλμα του ποδιού μπορούν να επηρεαστούν τα αντίστοιχα όργανα του σώματος.

**Σας συνιστούμε όμως, πριν την εφαρμογή του μασάζ των ζωνών του Head στο πέλμα του ποδιού, να ανατρέξετε στη βιβλιογραφία και να συμβουλευτείτε τον γιατρο σας, ώστε να πετύχετε το επιθυμητο αποτέλεσμα.**

## 6. Σημαντικές υποδείξεις – φυλάξτε τες για τη μετέπειτα χρήση

- Διαβάστε καλά τις υποδείξεις και καταστήστε τες προσιτές σε άλλους χρήστες.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο στην τάση δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Ποτέ δεν επιτρέπεται να συνδέσετε το ποδολούτρο στο δίκτυο ρεύματος, όταν τα ποδια σας βρίσκονται ήδη στο νερό. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν η συσκευή φέρει βλάβες.
- Πριν απο κάθε χρήση ελέγχετε την ακεραιότητα της συσκευής. Θέτετε τη συσκευή αμέσως εκτος λειτουργίας, όταν εμφανιστεί βλάβη κατά τη χρήση και τραβήξετε το φις απο την πρίζα. Μην επισκευάζετε εσεις τη συσκευή, αλλά απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του οίκου Beurer. Απο μη σωστές επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Η συσκευή έχει προβλεφθεί μόνο για τον σκοπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. ο κατασκευαστής δεν φέρει την ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν απο μη σωστή ή μη αρμοζουσα χρήση. Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση και τη χρήση στον ιατρικο τομέα.
- Το ποδολούτρο δεν πρέπει να λειτουργεί αδιάκοπα για περισσότερο απο 40 λεπτά.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί ποτέ χωρίς επίβλεψη.
- Μην στέκεστε μέσα στο ποδολούτρο.
- Πριν τη μετακίνηση ή τον καθαρισμο της συσκευής τη θέτετε πάντοτε εκτος λειτουργίας και τραβάτε το φις απο την πρίζα. Προσέχετε πάντοτε να έχετε στεγνά χέρια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ανοικτή. Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε για τη φύλαξη την αντίστοιχη συσκευασία.
- Τα παιδιά δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους που προκύπτουν σε σχέση με ηλεκτρικές συσκευές. Φροντίστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή απο παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Για το γέμισμα δεν επιτρέπεται να τοποθετήσετε το ποδολούτρο στη λεκάνη ντους, στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- Κατά το γέμισμα δεν επιτρέπεται η συσκευή να είναι συνδεμένη στο ρεύμα.
- Μιλήστε με τον γιατρό σας: εάν υποφέρετε από παθήσεις των κάτω άκρων, όπως π.χ. φλεβίτιδα και κισσούς ή διαβήτη, εάν φέρετε βηματοδότη, εμφυτεύματα ή άλλα βοηθητικά μέσα.
- Το νερο επιτρέπεται να αδειάζεται μόνο απο το άνοιγμα έκχυσης.
- Το ποδολούτρο με αναβρασμο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς νερο.
- Αν υπάρχει διαρροή νερού από τη συσκευή, η συσκευή δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιηθεί.

## 7. Τεχνικά στοιχεία

Συνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο 220-240 V ~ 50/60 Hz 130W

## 8. Απορριμματική διαχείριση

Παρακαλούμε διαθέστε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - AHHE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική αρχή.

